

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu



Gyártó / výrobca / producător / proizvođač
SOMOGYI ELEKTRONIK
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO** s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400
www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro

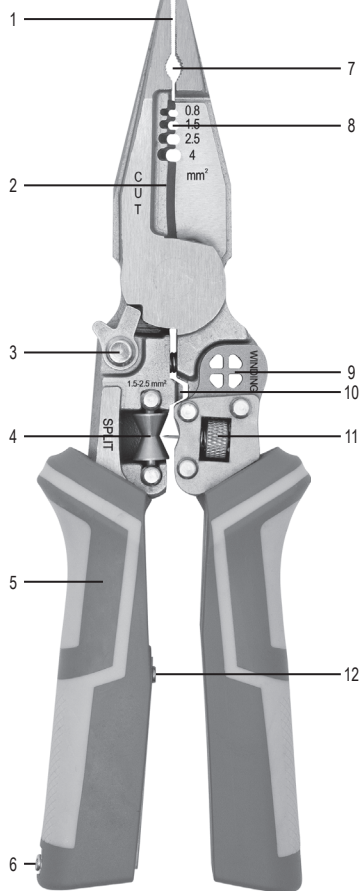
Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381/0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



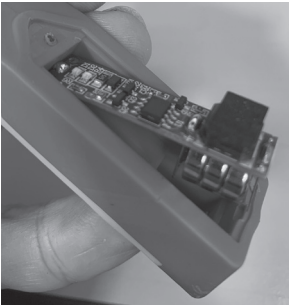
SOMOGYI ELEKTRONIK
since 1981

2B6-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica



Lenght	8.5" / 216 mm
Material quality	Steel 55
Hardness of cutting edge	58...60HRC
Hardness of product	44...46HRC
Stripper	0.8/1.5/2.5/4.0 mm ²
Cutter	max. 6 mm ² (non-steel)
Crimping range	1.5...2.5 mm ²
Non contact voltage range	12...250V AC
Non contact voltage indicator	green LED
Continuity indicator	green LED
High-voltage contact alarm	red LED + buzzer
Working temp/humidity	5...35 °C (≤80% RH)
Storage temp/humidity	5...50 °C (≤70% RH) w/o batt.
Operation current	1 mA
StandBy current	0.4 microA
Button battery size	diam. 9.94x3.55 mm
Button batteries, 3x1.5V	AG9, SR936SW, V394
Weight with batteries	320 g



AG9/LR936/SR936SW/S936/SR936/G9/
GS9/LR45/SR45/194/394/N394/RW33
3x1.5V

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE
1.	clamping, twisting	szorít, csavar	upinanie, krútenie	strângere, însurubare	steže, uvrće
2.	wire cutting	vezetékét vág	rezanie kábľa	taie cablul	seče kabel
3.	safety lock	biztonsági retesz	bezpečnostný zámok	zâvor de siguranță	sigurnosna brava
4.	round cable jacket stripping	kerek kábelköpeny eltávolító	odizolovač okružhých káblov	dispozitiv de îndepărtare a învelișului cablurilor rotunde	skidač izolacije okruglih kablova
5.	TPR handle	csúszásgátló markolat	protišmyková rukoväť	măner antiderapant	drška protiv proklizavanja
6.	hand contact of voltage tester	feszültségtesztér érintendő felülete	kontaktná plocha skúšačky napätia	dispozitiv de îndepărtare a învelișului cablurilor rotunde	dodirna tačka ispitivača napona
7.	remove nut screw	anyacsavar eltávolító	odstránenie matice	dispozitiv de îndepărtare a șuruburilor	skidač matice
8.	wire stripping	vezeték csupaszoló	odizolovač káblov	dispozitiv de dezizolare a cablurilor	blaknerica
9.	parallel winding	párhuzamos csavarás	paralelné krútenie	răsucire paralelă	paralelno uvrtanje
10.	crimping cavity	csatlakozó préselő	lisovanie konektora	presă pentru conectori	krimp klešta
11.	cable jacket blade	állítható penge kábelköpenyhez	nastaviteľná čepel pre plášť kábľa	lamă reglabilă pentru teacă cablu	podesivo sečivo za izolaciju kablova
12.	non-contact voltage tester, continuity tester	érintés nélküli feszültségtesztér, szakadásvizsgáló	bezkontaktná skúšačka napätia, tester prerušenia	tester de tensiune fără contact, tester de continuitate	bezkontaktni tester napona, prekida



ELECTRICIAN'S MULTIFUNCTIONAL PLIERS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product, please read the following instructions for use and keep them in a safe place. The original description was written in Hungarian language. This product is for professional use only! Children should not play with it! After unpacking, make sure that the device has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags, batteries or other hazardous components! • Do not use damaged tools! • Risk of electric shock if used incorrectly! • Stop using the device if you notice any malfunction! • Do not use in damp, wet or fire- or explosion-prone environments, or in the presence of combustible gases or similar substances! • Protect from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Do not use with wet hands! • When it reaches the end of its service life, it is classified as hazardous waste together with the batteries. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Due to continuous development, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. The current operating instructions can be downloaded from www.somogyi.hu.

IMPORTANT INFORMATION

THE VOLTAGE TESTER MAY FAIL AND THE BATTERIES MAY BE EXHAUSTED! ALWAYS KEEP YOUR LITTLE FINGER OR PALM ON THE SCREW ON THE SIDE OF THE HANDLE! KEEP YOUR OTHER FINGERS BEHIND THE FINGER GUARDS! DO NOT TOUCH THE TOOL DIRECTLY WHEN IT IS CONNECTED TO A LIVE CIRCUIT! IF THIS HAPPENS ACCIDENTALLY, THE PLIERS WILL INDICATE THE EMERGENCY SITUATION WITH A RED LIGHT AND AN AUDIBLE SIGNAL. BEFORE EACH USE, CHECK THE OPERATION BY APPROACHING A KNOWN LIVE WIRE. CAUTION! RISK OF CUTTING DUE TO THE REPLACEABLE BLADE BUILT INTO THE HEAD! AFTER USE, CLOSE THE HANDLE WITH THE SAFETY LATCH!



THIS PRODUCT IS NOT A TOY, KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

THIS PRODUCT CONTAINS A BUTTON-CELL BATTERY. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, CHEMICAL BURNS HAZARD! IF SWALLOWED, IT WILL CAUSE SEVERE INTERNAL BURNS WITHIN 2 HOURS AND CAN LEAD TO DEATH! KEEP NEW AND USED BATTERIES AWAY FROM CHILDREN! IF THE BATTERY COVER DOES NOT CLOSE SECURELY, DO NOT USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR HAS ENTERED INTO ANY PART OF THE BODY, SEEK A DOCTOR IMMEDIATELY!



DO NOT TOUCH METAL PARTS UNDER VOLTAGE WITH YOUR HANDS!

Risk of electric shock! Do not disassemble or modify the device or its accessories! If any part is damaged, immediately disconnect the power supply and contact a specialist.



Safety goggles - Wear protective equipment when using the tools!



Protective gloves - Wear protective equipment when using tools!

CLEANING, MAINTENANCE

Clean the casing with a dry cloth. Do not allow any liquid to get inside the device! The metal parts must be treated with lubricating oil. Before each use, check that the tool is undamaged and that the batteries are working: touch the metal head with the handle held correctly and the green light will come on.



DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with

them. Information on waste management: www.somogyi.hu.
NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS
Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

FUNCTIONS

- Flat pliers, clamp:** precision pliers and screwdriver function.
- Combination pliers, nut remover:** for smaller nuts and similar items.
- Wire stripper:** 0.8 / 1.5 / 2.5 / 4.0 mm² for copper and aluminium wires.
- Wire cutter:** for copper and aluminium wires, max. 6 mm².
- Connector crimper:** 1.5–2.5 mm².
- Wire twister:** twists the wire ends placed in the four openings together.
- Round cable sheath remover:** the roller helps to separate the wires.
- Cable sheath cutter:** adjustable length and replaceable blade*.
- Non-contact voltage tester:** green light indicator near mains voltage wires, distributors, switches, chargers or appliances**.
- Continuity tester:** can test a de-energised cable section or switch (hold one end of the cable in your hand and the other end in the pliers while touching the screw on the side of the handle with your little finger; a green light indicates continuity or that the switch is closed).
- Emergency signal in case of phase contact:** if you touch a live point, a red/green light and an audible signal will sound – immediately break contact! This function is used to signal an emergency. Do not touch live points with it! When touching the “zero” conductor, the signal is green.

**To replace it, carefully unscrew the blade and remove it with pliers, then insert the new one in reverse order.*

***The device detects the electric field, which may vary from device to device even if the voltage is the same. In addition, the signal may also depend on the condition of the batteries. Please note that dangerous voltages may be present even if this is not indicated! Use a dedicated device to detect voltage; this device only provides information. It does not replace the use of a voltmeter. Its operation may be affected by, for example, the material and thickness of the insulation, the shielding of the cable, the distance from the voltage source, differences in the shape of the connectors, etc.*

BATTERY REPLACEMENT – ONLY TO BE PERFORMED BY A QUALIFIED PROFESSIONAL!

The tool is supplied with sample batteries inserted during manufacture. The voltage tester is in standby mode when not in use. It requires 3xAG9 (LR936) or compatible button batteries to operate. Replace them if the brightness or detection distance decreases. After removing the screw, pull the upper part of the transparent cover slightly outwards, then carefully lift it up and remove it. Do not break the lower fixing tab! Use a small flat-head screwdriver to lift out the circuit board as shown in the photo. Lift it just enough to access the batteries! The circuit board cannot be removed as the other end is attached to the pliers. Insert the new batteries with the negative polarity facing downwards, towards the bottom of the handle. Carefully push it back into place, using a flat screwdriver to lift the batteries slightly so that they slide into the recess in the handle. First fit the bottom of the cover into place, then secure the top with the screw. DO NOT USE IF THE COVER IS NOT SECURED IN PLACE!

DO NOT MIX BATTERIES OF DIFFERENT MAKES OR CONDITIONS! CAUTION! RISK OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE REPLACED INCORRECTLY! CAN ONLY BE REPLACED WITH THE SAME OR A SUBSTITUTE TYPE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT, SUNLIGHT, MOISTURE OR FIRE! IF LIQUID HAS LEAKED FROM THE BATTERY, WEAR PROTECTIVE GLOVES AND CLEAN THE BATTERY COMPARTMENT WITH A DRY CLOTH! REMOVE THE BATTERIES WHEN THEY ARE DEPLETED OR IF YOU ARE NOT GOING TO USE THE DEVICE FOR A LONG TIME! KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN! DO NOT OPEN, THROW INTO FIRE, SHORT-CIRCUIT OR RECHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION! DO NOT WELD OR SOLDER DIRECTLY TO THE BATTERY! STORE UNUSED BATTERIES IN THEIR ORIGINAL PACKAGING AND AWAY FROM METAL OBJECTS! DO NOT MIX OR POUR UNPACKAGED BATTERIES TOGETHER!



MULTIFUNKCIÓS VILLANYSZERELŐ FOGÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a terméket kizárólag szakemberek használhatják! Gyermek nem játszhatnak vele! Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót, elemet vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Tilos sérült szerszámmal használni! • Áramütésveszély helytelen használat esetén! • Bármilyen rendellenesség esetén ne használja tovább! • Tilos páras, nedves vagy tűz- és robbanásveszélyes környezetben, éghető gázok vagy hasonló anyagok jelenlétében használni! • Óvja portól, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Nedves kézzel tilos használni! • Ha élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül az elemekkel együtt. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

FONTOS TUDNIVALÓK

FIGYELEM! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY! JELEN LEHET FESZÜLTSG ÉKKOR IS, HA NEM JELZI! A FESZÜLTSGTESZTER MEGHIBÁSODHAT ÉS AZ ELEMÉK KIMERÜLHETNEK! KISÚJJÁT VAGY TENYERÉT TARTSA MINDIG A MARKOLAT OLDALÁN LÉVŐ CSAVARON! A TÖBBI ÚJJÁZT PEDIG AZ ÚJJVEDŐK MÖGÖTT! TILOS FESZÜLTSG ALATTI ÁRAMKÖRHÖZ KÖZVETLENÜL ÉRINTENI A SZERSZÁMOT! HA EZ VÉLETLENÜL ELŐFORDUL, A FOGÓ JELZI A VÉSZHELYZETET PIROS FÉNY- ÉS HANGJELZÉSEL. MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A MŰKÖDÉST EGY ISMERTEN FESZÜLTSG ALATTI VEZETÉK MEGKÖZELÍTÉSÉVEL. FIGYELEM! VÁGÁS VESZÉLYE A FEJBE ÉPÍTETT, CSERÉLHETŐ PENGE MIATT! HASZNÁLAT UTÁN ZÁRJA ÖSSZE A MARKOLATOT A BIZTONSÁGI RETESZSEL!



A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI EGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ EGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ŰJ ÉS HASZNÁLT ELEMKEIT! HA AZ ELEMARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TÖVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!



TILOS FESZÜLTSG ALATTI FÉM RÉSZ ÉRINTÉSE A FOGÓVAL!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Védőszemüveg - A szerszámok használata közben viseljen védőeszközöket!



Védőkesztyű - A szerszámok használata közben viseljen védőeszközöket!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Száraz törölkendővel tisztítsa meg a burkolatot. Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe! A fém részeket kenőolajjal kell kezelni. Ellenőrizze minden használat előtt a szerszám sértetlenségét és az elemek működőképességét: a markolatot helyesen fogva érintse meg a fém fejet és zöld fényjelzés világít.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt,

a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

FUNKCIÓK

- Laposfogó, szorító:** precíziós fogó és csavaró funkció.
- Kombinált fogó, anyacsavar eltávolító:** kisebb anyacsavarokhoz és hasonlókhoz.
- Vezeték csupaszoló:** 0.8 / 1.5 / 2.5 / 4.0 mm² réz és alumínium vezetékhez.
- Vezeték vágó:** réz és alumínium vezetékhez, max. 6 mm².
- Csatlakozó préselő:** 1.5...2.5 mm².
- Vezeték-ér csavaró:** a négy nyílásba helyezett vezetékvégeket összecsavarja egymással.
- Kerek kábelköpeny eltávolító:** a görgő segít szétválasztani a vezetékeket.
- Kábelköpeny vágó:** állítható hosszúságú és cserélhető pengével*.
- Érintés nélküli feszültségtesztér:** hálózati feszültségű vezetéket, elosztó, kapcsoló, töltő vagy készülék közelében zöld fényjelzés**.
- Shakadásvizsgáló:** egy feszültségmentes vezetéket szakaszt vagy kapcsolót vizsgálhat (fogja meg a vezetéket egyik végét kézzel, a másikat a fogóval, miközben hozzáér a markolat oldalán lévő csavarhoz a kisujjával; a zöld fény a szakadásmentes állapotot vagy a kapcsoló zárt állását mutatja)
- Vészjelzés fázis érintése esetén:** ha hozzáér egy feszültség alatti ponthoz, piros/zöld fényjelzés és hangjelzés hallható – azonnal szakítsa meg az érintést! Ez a funkció vészhelyzetet jelzésére szolgál. Tilos feszültség alatti pontot megérinteni vele! A „nulla” vezető érintésekor a jelzés zöld.

**Kicséreléséhez óvatosan tekerje ki a pengét és egy fogóval távolítsa el, majd az újat ellenkező sorrendben helyezze be. **A készülék az elektromos teret érzékeli, ami berendezésenként eltérő lehet azonos feszültség jelenléte esetén is. Emellett a jelzés függhet az elemek állapotától is. Figyelem, akkor is lehet jelen veszélyes nagyságú feszültség, ha ezt nem jelzi! Alkalmazzon céleszközű feszültség keresésére, ez a készülék csak tájékoztató információt biztosít. Nem helyettesíti Voltmérő alkalmazását. Működését befolyásolhatja pl. a szigetelés anyaga és vastagsága, a vezetek árnyékolása, a távolság a feszültségforrástól, formai eltérések a csatlakozóknál stb.*

ELEMCSERE – CSAK SZAKEMBER VÉGEZHETI!

A gyártáskor behelyezett ajándék próba elemekkel szállítjuk a szerszámmat. A feszültségtesztér használaton kívül készenléti állapotban van. Működtetéséhez 3xAG9 (LR936) vagy ezzel kompatibilis gombelem szükséges. Cserélje ki, ha csökken a fényerő vagy az érzékelési távolság. A csavar eltávolítása után az átlátszó fedél felső részét kissé húzza kifelé, majd óvatosan emelje fel és így távolítsa el. Ne törje le az alsó rögzítő fület! Egy kicsi, lapos fejjű csavarhúzóval emelje ki a fotó szerint az áramkört. Csak annyira emelje fel, hogy éppen hozzáférjen az elemekhez! Az áramkör nem távolítható el, másik vége rögzítve van a fogóhoz. Helyezze be az új elemeket, negatív polaritással lefelé, a markolat alsó vége felé. Óvatosan tolja vissza a helyére úgy, hogy lapos csavarhúzóval kissé felfelé emeli közben az elemeket, hogy azok becsúszzanak a mélyedésbe a markolatban. A fedél alját illessze először a helyére, majd a felső részét rögzítse a csavarral. TILOS HASZNÁLNI, HA A FEDÉL NINCS A HELYÉN RÖGZÍTVE!

NE ALKALMAZZON VEGYESEN KÜLÖNBÖZŐ GYÁRTMÁNYÚ VAGY ÁLLAPOTÚ ELEMKEIT! FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY! HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK, NEDVESÉGNEK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEM BŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRÁZ TÖRLŐKENDŐVEL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMARTÓT! TÁVOLÍTSA EL AZ ELEMKEKET, HA KIMERÜLTÉK VAGY HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! NE HEGESSZEN VAGY FORRASSZON KÖZVETLENÜL AZ ELEMKEZ! A NEM HASZNÁLT ELEMKEKET TÁROLJA EREDETI CSOMAGOLÁSKUBAN ÉS TÁVOL FÉM TÁRGYAKTÓL! A MÁR KICSOMAGOLT ELEMKEKET NE KEVERJE VAGY ÖNTSE ÖSSZE!

SK

MULTIFUNKČNÉ KLIESTE PRE ELEKTRIKÁROV

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POTREBY!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok je určený výhradne na použitie odborníkom! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s výrobkom nehrali! Po rozbalení sa uistite, že výrobok nebol počas prepravy poškodený. Deti držte ďalej od obalu, ak obsahuje vrecká, batérie alebo iné nebezpečné komponenty! • Nepoužívajte poškodený nástroj! • Pri nesprávnom používaní hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! • Ak zistíte akúkoľvek poruchu, výrobok ďalej nepoužívajte! • Nepoužívajte vo vlhkom, mokrom alebo požiarnom alebo výbušne nebezpečnom prostredí, ani v prítomnosti horľavých plynov alebo podobných látok! • Chráňte pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym teplom alebo slnečným žiarením! • Nepoužívajte s mokrymi rukami! • Keď dosiahne koniec svojej životnosti, je spolu s batériami klasifikovaný ako nebezpečný odpad. Musí sa likvidovať v súlade s miestnymi predpismi. • V dôsledku neustáleho vývoja sa technické údaje, prevádzka a konštrukcia môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na obsluhu si môžete stiahnuť z www.somogyi.sk.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NAPÄTIE MÔŽE BYŤ PRÍTOMNÉ AJ V PRÍPADE, ŽE NIE JE INDIKOVANÉ! SKÚŠAČKA NAPÄTIA MÔŽE ZLYHAŤ A BATERIE MÔŽU BYŤ VYBITÉ! VŽDY DRŽTE MALÍČEK ALEBO DLAN NA SKRUTKE NA BOČNÉJ STRANE RUKOVÄTE! OSTATNÉ PRSTY DRŽTE ZA OCHRANOU PRSTOV! NEDOTÝKAJTE SA NÁRADIA PRIAMO, KEĎ JE PRIPOJENÉ K OBVODU POD NAPÄTÍM! AK SA TO STANE NÁHodne, KLIESTE OZNÁMIA NEBEZPEČNÚ SITUÁCIU ČERVENÝM SVETLOM A ZVUKOVÝM SIGNÁLOM. PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE FUNKČNOSŤ NÁSTROJA PŘIBLIŽNÍM K ZNÁMEMU VODIČU POD NAPÄTÍM. POZOR! NEBEZPEČENSTVO POROZANIA V DÔSLEDKU VYMETNUTELNEJ ČEPELE VSTAVENEJ DO HLAVY! PO POUŽITÍ ZATVORTE RUKOVÄŤ BEZPEČNOSTNOU ZÁPADKOU!

TENTO VÝROBK NE JE HRAČKA, UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ!

TENTO VÝROBK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATERIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DOJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATERIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATERIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBK DĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOJKOLVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

NEDOTÝKAJTE SA RUKAMI KOVOVÝCH ČASŤÍ POD NAPÄTÍM!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Neodstraňujte a nemodifikujte výrobok ani jeho príslušenstvo! Ak je niektorá časť poškodená, okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka.

Ochranné okuliare – Pri používaní náradia noste ochranné pomôcky!

Ochranné rukavice – Pri používaní náradia noste ochranné pomôcky!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Puzdro očistite suchou utierkou. Dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala žiadna tekutina! Kovové časti musia byť ošetrené mazacím olejom. Pred každým použitím skontrolujte, či je nástroj nepoškodený a či batérie fungujú: dotknite sa kovovej hlavy so správne držanou rukoväťou a rozsvieti sa zelené svetlo.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné

zdravie. Pripadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmie vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

FUNKCIE

- Ploché kliešte, svorka:** precíziové kliešte a funkcia krútenia.
- Kombinované kliešte, odstraňovanie matic:** na menšie matice a podobné predmety.
- Odizolovanie káblov:** 0.8 / 1.5 / 2.5 / 4.00 mm² medené a hliníkové káble.
- Rezanie káblov:** medené a hliníkové káble, max. 6 mm².
- Lisovanie konektorov:** 1.5–2.5 mm².
- krútenie káblov:** skrúti konce káblov umiestnené v štyroch otvoroch.
- odstraňovanie plášťov okrúhlych káblov:** valček pomáha oddelovať vodiče.
- rezanie kábľového opláštenia:** nastaviteľná dĺžka a vymeniteľná čepeľ*.
- bezkontaktná skúšačka napätia:** zelený svetelný indikátor v blízkosti vodičov sieťového napätia, rozdeľovačov, spínačov, nabíjajiek alebo spotrebičov**.
- tester prerušenia:** môže testovať časť kábla alebo spínač bez napätia (držte jeden koniec kábla v ruke a druhý koniec v kliešťoch, pričom sa malíčkom dotýkajte skrútky na boku rukoväte; zelené svetlo indikuje kontinuitu alebo že spínač je uzavretý).
- núdzový signál v prípade kontaktu s fázou:** ak sa dotknete bodu pod napätím, rozsvieti sa červené zelené svetlo a zaznie zvukový signál – okamžite prerušte kontakt! Táto funkcia slúži na signalizáciu núdzovej situácie. Nedotýkajte sa s ňou bodov pod napätím! Pri dotyku s vodičom „nula“ je signál zelený.

**Na výmenu opatne odskrutkujte čepeľ a vyberte ju kliešťami, potom vložte novú v opačnom poradí.*

***Zariadenie detekuje elektrické pole, ktoré sa môže líšiť od zariadenia k zariadeniu, aj keď je napätie rovnaké. Okrem toho môže signál závisieť aj od stavu batérií. Upozorujeme, že nebezpečné napätie môže byť prítomné aj v prípade, že to nie je indikované! Na detekciu napätia použite špecializované zariadenie; toto zariadenie poskytuje iba informácie. Nenahrádza voltmeter. Jeho činnosť môže ovplyvniť napríklad materiál a hrúbka izolácie, tienenie kábla, vzdialenosť od zdroja napätia, rozdiely v tvare konektorov atď.*

VÝMENA BATÉRIE – MÔŽE VYKONAŤ IBA ODBORNÍK!
Nástroj je dodávaný s batériami na vyskusanie vloženými počas výroby. Skúšacía napätia je v pohotovostnom režime, keď sa nepoužíva. Na prevádzku vyžaduje 3xAG9 (LR936) alebo kompatibilné gombíkové batérie. Vymeňte ich, ak sa zníži svietivosť alebo detekčná vzdialenosť. Po odstránení skrútky potiahnite hornú časť priehľadného krytu mieme smerom von, potom ho opatne zdvihnite a odstráňte. Nezlomte spodnú upevňovaciu úchytku! Pomocou malého plochého skrútkovača zdvihnite dosku s obvodmi, ako je znázornené na obrázku. Zdvihnite ju len natoľko, aby ste mali prístup k batériám! Dosku s obvodmi nie je možné vybrať, pretože druhý koniec je pripojený k kliešťam. Vložte nové batérie s minúsovou polaritou smerom nadol, k spodnej časti rukoväte. Opatne ju zasunite späť na miesto pomocou plochého skrútkovača, ktorým batérie mierne nadvhinite, aby sa zasunuli do priehlbiny v rukoväti. Najskôr nasadte spodnú časť krytu na miesto a potom zaistíte hornú časť skrútkou. NEPOUŽÍVAJTE, AK KRYT NIE JE UPEVNENÝ NA MIESTE!

NEPOUŽÍVAJTE NARAZ RÔZNE TYPY BATÉRIÍ A / ALEBO RÔZNE NABITÉ BATÉRIE! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIÍ HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! MOŽNO VYMENIŤ IBA ZA BATERIE ROVNAKÉHO ALEBO NÁHRADNÉHO TYPU! NEVYSTAVUJTE BATERIE PRIAMEMU TEPLU, SLNEČNÉMU ŽIARENIU, VĽHKOSTI ALEBO OHŇU! AK Z BATERIE VYTEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PRE BATERIE SUCHOU UTIERKOU! VYBERTE BATERIE, AK SÚ VYBITÉ ALEBO AK ZARIADENIE NEBUDETE DLHŠÍ ČAS POUŽÍVAŤ!

BATERIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATERIE NEOTVÁRAJTE, NEHÁDŽTE DO OHŇA, NESKRATUJTE ANI NENABÍJAJTE! HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZVÁRAJTE ALEBO NEPSÁKUJTE PRIAMO NA BATERIE! NEPOUŽÍVAJTE BATERIE SKLADUJTE V PŮVODNOM OBALE A MIMO DOSAHU KOVOVÝCH PREDMETOV! NEMIEŠAJTE ROZBALENÉ BATERIE!

RO

CLEȘTE MULTIFUNCȚIONAL PENTRU INSTALAȚII ELECTRICE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ĂVERTISMENTE

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest produs este destinat exclusiv utilizării profesionale! Nu lăsați copii! să se joace cu acesta. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi, baterii sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Utilizarea uneltelor deteriorate este interzisă! • Risc de electrocutare în cazul utilizării incorecte! • În cazul oricărei defecțiuni, întrerupeți imediat utilizarea. • Este interzisă folosirea într-un mediu cu vapori, umezeală, pericol de incendiu sau explozie, respectiv în prezența gazelor inflamabile sau a altor substanțe asemănătoare! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldură directă sau razele solare! • Nu utilizați cu mâinile umele! • Când durata sa de viață a expirat, acesta este clasificat ca deșeu periculos împreună cu bateriile. A se gestiona în conformitate cu regulamentele locale. • Datonită îmbunătățirilor tehnice continue, datele tehnice, funcționarea sau designul pot fi modificate fără notificări prealabile. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

INFORMAȚII IMPORTANTE

ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE! POATE EXISTA TENSIUNE CHIAR DACĂ NU ESTE INDICATĂ! TESTERUL DE TENSIUNE POATE FUNCȚIONA DEFECTUOS, IAR BATERIILE SE POT DESCĂRCA! ȚINEȚI ÎNTOTDEAUNA DEGETUL MIC SAU PALMA PE ȘURUBUL DIN PARTEA LATERALĂ A MÂNERULUI! IAR CELELALTE DEGETE ÎN SPATELE PROTECTORILOR PENTRU DEGETE! NU ATINGEȚI UNEALTA CÂND ESTE CONECTATĂ LA UN CIRCUIT SUB TENSIUNE! DACĂ ACEST LUCRU SE ÎNTÂMPLĂ ÎN MOD ACCIDENTAL, CLEMA VA INDICA SITUAȚIA DE URGENTĂ CU O LUMINĂ ROȘIE ȘI UN SEMNAL SONOR. ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, VERIFICAȚI FUNCȚIONAREA APROPIINDU-VA DE UN CABLU DE ALIMENTARE CUNOSCUT A FI SUB TENSIUNE. ATENȚIE! RISC DE TAIEȚURI DIN CAUZA LAMEI ÎNLOCUIBILE INCORPORATE ÎN CAPUL DUPĂ UTILIZARE, ÎNCHIDEȚI MÂNERUL CU ZĂVORUL DE SIGURANȚĂ!

PRODUSUL NU ESTE O JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR!

ACEST PRODUS CONTINE BATERIE TIP „NASTURE”. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURĂ CHIMICĂ! ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE, CAUZEAZĂ ARSURĂ INTERNĂ PUTEERNICĂ ȘI DECES ÎN 2 ORE! ȚINEȚI BATERIILE NOI ȘI CELE FOLOSITE DEPARTE DE COPII! DACĂ CAPACUL LOCAȘULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE SIGUR, NU MAI FOLOSII PRODUSUL ȘI NU-L LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! DACĂ CREDETI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A PĂTRUNS ÎN ORICE PARTE A CORPULUI, SOLICITAȚI IMEDIAT ASISTENȚĂ MEDICALĂ!

NU ATINGEȚI CU PATENTUL PĂRȚILE METALICE SUB TENSIUNE! (propoziție suplimentară)
Pericol de electrocutare! Este interzisă dezasambarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor! În cazul defecțiilor oricărei părți, întrerupeți .

Ochelari de protecție - Purtați echipament de protecție atunci când utilizați unele!

Mănuși de protecție - Purtați echipament de protecție atunci când utilizați unele!

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

Curățați învelişul cu o cârpă uscată. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în aparat! Piesele metalice trebuie tratate cu ulei lubrifiant. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta nu este deteriorată și dacă bateriile funcționează: țineți corect mânerul și atingeți capul metalic; se va aprinde o lumină verde.

ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare

pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR
Bateriile/acumulatearele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatearele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatearelor.

FUNCȚII

- Clește cu vârf plat, clemă:** clește de precizie și funcție de șurubelniță.
- Clește combinat, unealtă de îndepărtare a piulițelor:** pentru piulițe mai mici și articole similare.
- Dispozitiv de dezizolare a cablurilor:** 0.8 / 1.5 / 2.5 / 4,00mm² pentru fire de cupru și aluminiu.
- Clește de tăiat sârma:** pentru fire de cupru și aluminiu, max. 6 mm².
- Presă pentru conectori:** 1.5...2.5 mm².
- Dispozitiv de răscuire a firelor:** îmbină capetele firelor introduce în cele patru orificii.
- Dispozitiv de îndepărtare a învelișului cablurilor rotunde:** rola ajută la separarea firelor.
- Dispozitiv de tăiat învelișul cablurilor:** lungime reglabilă și lamă înlocuibilă*.
- Tester de tensiune fără contact:** indicator luminos verde în apropierea cablurilor de alimentare, distribuitoare, întrerupătoare, încălzitoare sau aparate**.
- Tester de continuitate:** poate testa o secțiune de cablu fără tensiune sau un comutator (țineți un capăt al cablului cu mâna și celălalt cu cleștele, în timp ce atingeți șurubul de pe partea laterală a mânerului cu degetul mic; o lumină verde indică faptul că nu există nicio rupere sau că comutatorul este închis).
- Semnal de urgență în cazul contactului de fază:** dacă atingeți un punct sub tensiune, o lumină roșie/verde va clipi și se va auzi un semnal sonor – întrerupeți imediat contactul! Această funcție este utilizată pentru a semnaliza o urgență. Nu atingeți niciun punct sub tensiune cu acesta! Când se atinge conductorul „zero”, semnalul este verde.

**Pentru a o înlocui, desurubați cu atenție lama și îndepărtați-o cu un clește, apoi introduceți-o pe cea nouă în ordine inversă.*

***Aparatul detectează câmpul electric, care poate varia de la un dispozitiv la altul, chiar și atunci când tensiunea este aceeași. În plus, semnalul poate depinde și de starea bateriilor. Atenție, este posibil să existe o tensiune periculoasă chiar dacă ecranul sau semnalul sonor nu indică acest lucru! Utilizați un dispozitiv specializat pentru detectarea tensiunii, deoarece acest aparat oferă doar informații orientative. Nu înlocuiște utilizarea unui voltmetru. Funcționarea sa poate fi afectată de factori precum materialul și grosimea izolației, ecranarea cablului, distanța față de sursa de tensiune, diferențele de formă ale conectorilor etc.*

ÎNLOCUIREA BATERIILOR – TREBUIE EFECTUATĂ DOAR DE UN PROFESIONIST!

Instrumentul este livrat cu bateriile de probă inserate în timpul fabricării. Când nu este utilizat, testerul de tensiune se află în modul stand-by. Pentru funcționare necesită bateri 3xAG9 (LR936) sau baterii tip „nasture” compatibile cu acestea. Înlocuiți-le dacă luminozitatea sau distanța de detectare scad. După îndepărtarea șurubului, trageți ușor partea superioară a capacului transparent spre exterior, apoi ridicați-l cu grijă și îndepărtați-l. Nu rupeți clema de fixare inferioară! Folosind o șurubelniță mică cu cap plat, ridicați placa de circuit, așa cum se arată în fotografie. Ridicați-l doar cât este necesar pentru a avea acces la baterii! Circuitul nu poate fi îndepărtat; celălalt capăt al acestuia este fixat de clemă. Introducând bateriile noi cu polaritatea negativă orientată în jos, spre capătul inferior al mânerului. Împingeți-l cu grijă la loc, folosind o șurubelniță plată pentru a ridica ușor bateriile, astfel încât acestea să alunece în adâncitura din mâner. Mai întâi, fixați partea inferioară a capacului, apoi fixați partea superioară cu șurubul. NU UTILIZAȚI DACĂ CAPACUL DIN SPATE NU ESTE FIXAT LA LOCUL SĂU!

NU FOLOSII BATERII DE LA PRODUCĂTORII DIFERIȚI SAU ÎN DIFERITĂ STARE DE DESCĂRCARE! ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESPUNZĂTOARE A BATERIILOR! SE POATE SCIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNETI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, UMIDITATE ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC! DACĂ SA-A SCURS LICHID DIN BATERIE, ECHIPAȚI-VA CU MÂNUȘI DE PROTECȚIE ȘI CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERII CU O CÂRPĂ UȘCĂTĂ! SCOATEȚI BATERIILE DACĂ NU AVEȚI DE GÂND SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL PENTRU O PERIOADĂ MAI LUNGĂ! NU LĂSAȚI AKUMULATORUL LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂLCAREA BATERIEI! PERICOL DE EXPLOZIE! NU SUDAȚI SAU LIPIȚI NICIC DIRECT DE BATERII! DEPOZITAȚI BATERIILE NEFOLOSITE ÎN AMBALAJUL LOR ȘI DEPARTE DE OBIECTE METALICE. NU PUNEȚI LA UN LOC CU CELELALTE BATERIILE DEJA DESFĂCUTE!

SRB

MNE

MULTIFUNKCIONALNA ELEKTRIČARSKA KLEŠTA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj proizvod smeju da koriste isključivo stručna lica! Deca se njime ne smeju igrati! Nakon raspakivanja proverite da li je uređaj oštećen tokom transporta. Ambalažu držite dalje od dece, naročito ako sadrži kese, baterije ili druge opasne delove! • Zabranjeno je koristiti oštećen alat! • Opasnost od strujnog udara u slučaju nepravilne upotrebe! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah prekinite upotrebu! • Zabranjena je upotreba u vlačnom, mokrom ili požarno i eksplozivno ugroženom okruženju, u prisustvu zapaljivih gasova ili sličnih materijal! • Čuvajte od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplotle ili sunčevog zračenja! • Zabranjena upotreba mokrim rukama! • Po isteku radnog veka smatra se opasnim otpadom zajedno sa baterijama. Postupajte u skladu sa lokalnim propisima! • Zbog stalnih unapređenja tehnički podaci, način rada i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa adrese www.somogyi.hu.

BITNO JE ZNATI

PAŽNJA! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! MOŽE BITI PRISUTAN NAPON ČAK I AKO GA TESTER NE POKAŽE! TESTER NAPONA MOŽE OTKAZATI ILI SE BATERIJE MOGU ISPAZNITI! MALI PRST ILI DLAN UVEK DRŽITE NA ŠRAFU SA STRANE DRŠKE! OSTALA TRI PRSTA DRŽITE IZA ŠTITNIKA! ZABRANJENO JE DODIRIVATI ALAT SA POVRŠINAMA POD NAPONOM! AKO DO TOGA DOBE SLUČAJNO, KLEŠTA ĆE SIGNALIZIRATI OPASNOST CRVENIM SVETLOM I ZVUKOM. PRE SVAKE UPOTREBE PROVERITE ISPRAVNOST PŘIBLIŽAVANJEM POZNATOM VODU POD NAPONOM. PAŽNJA! OPASNOST OD POSEKOTINA ZBOG UGRABENOG, ZAMENLJIVOG SEČIVA! POSLE UPOTREBE ZATVORITE DRŠKU SIGURNOSNIM MEHANIZMOM!

OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTASTU BATERIJU. NE GUTAJTE BATERIJU, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! AKO SE PROGUTA, IZAZVAĆE TEŠKE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE U ROKU OD 2 SATA I MOŽE DOVESTI DO SMRTI! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA BEZBEDNO, NE KORISTITE PROIZVOD I DRŽITE GA DALJE OD DECE! AKO MISLTE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA SE NALAZI U BILO KOJEM DELU TELA, ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

! ZABRANJENO JE KLEŠTIMA DODIRIVATI METALNE DELOVE POD NAPONOM!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljati ili modifikovanje uređaja ili njegove dodatne opreme! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu.

Zaštitne naočare – Tokom upotrebe alata nosite zaštitnu opremu!

Zaštitne rukavice – Tokom upotrebe alata nosite zaštitnu opremu!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kućište očistite suvom krpom. Ne dozvolite da tečnost dospe u unutrašnjost uređaja! Metalne delove potrebno je podmazati uljem. Pre svake upotrebe proverite da li je alat neoštećen i da li baterije ispravno rade: pravilno držite dršku dodirite metalnu glavu i upaliće se zelena signalna lampica.

ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu

stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

FUNKCIJE

- Prijosnata klešta, stega:** precizna klešta i funkcija uvrtanja.
- Kombinovana kleša, skidanje matice:** za manje matice i slično.
- Blankovanje kablova:** 0.8 / 1.5 / 2.5 / 4.00 mm² za bakrene i aluminijumske kablove.
- Sečenje kablova:** za sečenje bakrenih i aluminijumskih kablova, max.6 mm².
- Krimpovanje priključaka:** 1.5...2.5 mm².
- Spajanje kablova uvrtanjem:** krajeve kablova postavljene u četiri otvora i uvrnite ih.
- Roler za razdvajanje kablova:** pomaže u razdvajanju kablova.
- Sečivo za skidanje izolacije kablova:** podesivo i zamenljivo sečivo*.
- Kontrola napona bez dodira:** zeleni svetlosni signal u blizini kablova, razdelnika, uređaja pod naponom**.
- Isplivivanje prekida:** možete testirati žicu bez naponom ili prekidač (uhvatite jedan kraj žice rukom, a drugi klieštima dok malim prstom dodirujete šaraf sa strane ručke; zeleno svetlo ukazuje na prekinuto kolo ili je prekidač zatvoren).
- Zvučni i svetlosni signal u sličiju dodirivanja faze:** Ako dodirnete tačku pod naponom, oglašice se crveno/ zeleno svetlo i zvučni signal – odmah prestanite sa dodirivanjem! Ova funkcija se koristi za označavanje vanredne situacije. Zabranjeno je dodirivati tačku pod naponom! Prilikom dodirivanja „nultog” provodnika, signal je zelene boje.

** Da biste ga zamenili, pažljivo odvrnite sečivo i izvadite ga kleštima, zatim postavite novo obutim redosledom.*

***Uređaj detektuje električno polje, koje se može razlikovati od uređaja do uređaja čak i kada je prisutan isti napon. Pored toga, indikacija može zavistiti i od stanja baterija. Pažnja, opasan napon može biti prisutan čak i ako uređaj to ne pokazuje! Koristite ciljni uređaj za pretragu napona, informacije ovog uređaja su samo informativnog karaktera. Ne zamenjujte upotrebu voltmetra. Na njegov rad mogu uticati, na primer, materijal i debljina izolacije, zaštita žice, udaljenost od izvora napona, razlike u obliku konektora itd.*

ZAMENA BATERIJE – SME DA RADI SAMO STRUČNI LICE!

Alat se isporučuje sa besplatnim probnim baterijama postavljenim u trenutku proizvodnje. Tester napona je u režimu pripravnosti kada se ne koristi. Za rad su mu potrebne 3xAG9 (LR936) ili kompatibilne dugmaste baterije. Zamenite ih ako se osvetljenost ili udaljenost detekcije smanje. Nakon uklanjanja šarafa, povicite gornji deo providnog poklopca blago ka spolja, a zatim ga pažljivo podignite da biste ga uklonili. Pazite da ne slomite donji jezičak! Koristite mali, ravni odvijač da biste izvadili kolo kao što je prikazano na slici. Podignite ga dovoljno da biste pristupili baterijama! Kolo se ne može ukloniti, drugi kraj je pričvršćen. Postavite nove baterije, negativnim polaritetom nadole, prema donjem kraju drške. Pažljivo ih vratite na mesto, dok istovremeno blago podižete baterije ravnim odvijačem tako da uđu u udaljenije u dršci. Prvo postavite donji deo poklopca na mesto, a zatim pričvrstite gornji deo šarafom. NE KORISTITE AKO POKLOPAC NIJE FIKSIRAN NA MESTU!

NE KORISTITE MEŠOVITO BATERIJE RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA ILI STANJA! PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE PRI NEPRAVILNOJ ZAMENI BATERIJA! MOGUĆA JE ZAMENA SAMO ISTOG ILI ZAMENSKOG TIPAI NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNO TOPLOTI I SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! AKO JE IZ BATERIJE PROCURILA TEČNOST, OBUČITE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJA SUVOM KRPOM! UKLONITE BATERIJE KADA SU PRAZNE ILI AKO DUŽE NEĆETE KORISTITI! BATERIJA NE SME DOSPETI U RUKU DETETA! NE SME SE OTVARATI, BACATI U VATRU, KRA TKO SPOJITI I PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE VARITE I NE LEMITE DIREKTNO NA BATERIJU! NEKORIŠĆENE BATERIJE ČUVATI U ORIGINALNOM PAKOVANJU I DALJE OD METALNIH PREDMETA! RAZDOVOJENE BATERIJE NE MEŠATI I NE SIPATI ZAJEDNO!